

MS, MMS

Safety instructions and other important information



MS, MMS
Installation and operating instructions
Other languages
<http://net.grundfos.com/qr/i/98599768>



SP
Installation and operating instructions
Other languages
<http://net.grundfos.com/qr/i/98074911>

MS, MMS

English (GB)	
Safety instructions.	5
Български (BG)	
Инструкции за безопасност	11
Čeština (CZ)	
Bezpečnostní pokyny	17
Deutsch (DE)	
Sicherheitshinweise	23
Dansk (DK)	
Sikkerhedsanvisninger.	29
Eesti (EE)	
Ohutusjuhised	35
Español (ES)	
Instrucciones de seguridad.	41
Suomi (FI)	
Turvallisuusohjeet.	47
Français (FR)	
Consignes de sécurité	53
Ελληνικά (GR)	
Οδηγίες ασφαλείας	59
Hrvatski (HR)	
Sigurnosne upute	65
Magyar (HU)	
Biztonsági utasítások	71
Italiano (IT)	
Istruzioni di sicurezza	77
Lietuviškai (LT)	
Saugos nurodymai	83
Latviešu (LV)	
Drošības instrukcijas	89
Nederlands (NL)	
Veiligheidsinstructies.	95
Polski (PL)	
Zasady bezpieczeństwa.	101

Português (PT)	
Instruções de segurança	107
Română (RO)	
Instrucțiuni de siguranță	113
Srpski (RS)	
Sigurnosna uputstva	119
Русский (RU)	
Указания по технике безопасности	125
Svenska (SE)	
Säkerhetsinstruktioner	131
Slovensko (SI)	
Varnostna navodila	137
Slovenčina (SK)	
Bezpečnostné pokyny	143
Türkçe (TR)	
Güvenlik talimatları	149
Українська (UA)	
Інструкція з техніки безпеки	155
中文 (CN)	
安全指导	161
(AR) العربية	
تعليمات السلامة	166
Declaration of conformity	171
Declaration of conformity	174
Declaration of conformity	175
Declaration of conformity	177

Русский (RU) Указания по технике безопасности

■ Перевод оригинального документа на английском языке

Настоящие инструкции по технике безопасности представляют собой краткий обзор мер безопасности, которые необходимо предпринять в ходе выполнения любых работ, связанных с данным изделием.

Необходимо соблюдать настоящие инструкции по технике безопасности во время погрузки/разгрузки, монтажа, эксплуатации, технического обслуживания, сервисного обслуживания и ремонта данного изделия.

Настоящие инструкции по технике безопасности являются дополнительным документом, а все инструкции по технике безопасности повторяются в соответствующих разделах руководства по монтажу и эксплуатации.

Данный документ должен постоянно находиться на месте монтажа для последующего использования.



Перед монтажом изделия необходимо ознакомиться с настоящим документом. Монтаж и эксплуатация должны осуществляться в соответствии с местным законодательством и принятыми нормами и правилами.

Вскрытие упаковки



Будьте аккуратны, чтобы не повредить кабель электродвигателя острыми инструментами при распаковке электродвигателя.



Отдельная заводская табличка, поставляемая с электродвигателем, должна быть видна на электрощите во время монтажа насосной установки.

Хранение и обслуживание



При хранении электродвигателей MMS следует не менее одного раза в месяц проворачивать вал электродвигателя. Если электродвигатель находился на хранении свыше одного года, необходимо разобрать и проверить вращающиеся детали электродвигателя перед его монтажом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Раздавливание ног

Смерть или серьезная травма



- Укладывать насосы следует штабелями с самым крупным в нижнем ряду, высотой не более 1 м.
- Используйте подъемное оборудование, пригодное для указанной массы продукта.
- Используйте средства индивидуальной защиты.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Раздавливание рук

Смерть или серьезная травма



- Укладывать насосы следует штабелями с самым крупным в нижнем ряду, высотой не более 1 м.
- Используйте подъемное оборудование, пригодное для указанной массы продукта.
- Используйте средства индивидуальной защиты.

Защита от низких температур



Специальные двигатели, заполненные деминерализованной водой, должны храниться при температуре выше точки замерзания или должны опорожняться перед хранением.

Требования к монтажу

ОПАСНО

Поражение электрическим током

Смерть или серьезная травма



- Перед началом любых работ с изделием отключите электропитание.
- Убедитесь, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Раздавливание ног

Смерть или серьезная травма



- При погрузочно-разгрузочных операциях используйте подъемное оборудование, пригодное для указанной массы продукта.
- Используйте средства индивидуальной защиты.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Раздавливание рук**

Смерть или серьёзная травма



- При погрузочно-разгрузочных операциях используйте подъёмное оборудование, пригодное для указанной массы продукта.
- Используйте средства индивидуальной защиты.

Контроль уровня охлаждающей жидкости в электродвигателе

Следует проверять уровень жидкости в электродвигателе и при необходимости её пополнять. Используйте водопроводную воду



Если необходимо обеспечить защиту от замерзания, в электродвигатель можно доливать только специальную жидкость компании Grundfos.

Погружные электродвигатели Grundfos MMS6, MMS8000, MMS10000 и MMS12000

Не используйте жидкость для электродвигателя, содержащую масло.



Прежде чем снова установить электродвигатель в насос после длительного хранения, увлажните торцевое уплотнение вала несколькими каплями воды и проверните вал.

Электродвигатели с возможностью горизонтального монтажа**ВНИМАНИЕ****Горячая поверхность**

Травма лёгкой или средней степени тяжести



- Если насос используется для перекачивания горячих жидкостей (от 40 до 60 °С), необходимо предотвратить возможный контакт людей с частями насоса, так как они могут быть горячими, путём установки защитного ограждения.



Во время работы электродвигатель должен быть полностью погружён в жидкость. Убедитесь в том, что значения NPSH для установленного насоса соблюдаются.

Температура перекачиваемой жидкости/охлаждающей жидкости

В тех случаях, когда невозможно достичь указанной скорости потока, необходимо установить охлаждающий кожух.



Для MMS6 (только ПВХ обмотки) мощностью 37 кВт, MMS 8000 мощностью 110 кВт и для MMS 10000 мощностью 170 кВт макс. температура жидкости будет на 5 °С ниже значений, указанных в таблице выше. Для насосов MMS10000 мощностью 190 кВт, MMS12000/50 Гц и MMS12000/60 Гц мощностью 220–250 кВт температура на 10 °С ниже указанной.

Электрические подключения**ОПАСНО****Поражение электрическим током**

Смерть или серьёзная травма



- Перед началом любых работ с изделием отключите электропитание.
- Убедитесь, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.

**ОПАСНО****Поражение электрическим током**

Смерть или серьёзная травма

- Насос должен быть заземлён.
- Насос должен быть подключён к внешнему сетевому выключателю и обеспечен средствами, позволяющими блокировать его в положении ВЫКЛ (изолирован). Тип и требования соответствуют стандарту EN 60204-1, 5.3.2.



Подключение электрооборудования должно выполняться специалистом в соответствии с местными нормами и правилами.

Общие сведения



Если электродвигатель MS с датчиком температуры подключен к преобразователю частоты, предохранитель расплавится и отключит датчик. Преобразователь больше не может быть активирован, следовательно, электродвигатель работает без датчика температуры.



Чтобы обеспечить контроль температуры электродвигателя при работе с преобразователем частоты, компания Grundfos рекомендует установить датчик Pt100 или Pt1000.



При работе электродвигателя с преобразователем частоты не допускается превышение номинальной частоты (50 или 60 Гц). При эксплуатации насоса важно, чтобы минимальная частота (а вместе с ней и скорость) всегда находилась на таком уровне, который обеспечит отбегание электродвигателя достаточным количеством охлаждающей жидкости.

Однофазные электродвигатели

ОПАСНО

Поражение электрическим током
Смерть или серьёзная травма



- Перед началом любых работ с изделием отключите электропитание.
- Убедитесь, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.

ОПАСНО

Поражение электрическим током
Смерть или серьёзная травма



- Насос должен быть заземлён.
- Перед началом любых работ с изделием отключите электропитание.
- Убедитесь, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.

ОПАСНО

Поражение электрическим током
Смерть или серьёзная травма



- При срабатывании встроенной тепловой защиты электродвигатель отключается, однако его клеммы остаются под напряжением. Электродвигатель автоматически включается снова после охлаждения до нормальной температуры.

Необходимые настройки пускателя электродвигателя



При невыполнении данного требования гарантия на электродвигатель будет считаться недействительной.

Подбор кабеля



Размер погружных кабелей подбирается для погружения кабелей в жидкость и не обязательно имеет достаточное сечение для прокладки по воздуху.

Управление однофазным электродвигателем MS402



Однофазные погружные электродвигатели MS 402 мощностью до 1,1 кВт оснащены защитой, которая отключает электродвигатель в случае повышения температуры обмоток, при этом подача питания к электродвигателю продолжается. Следует учесть, что тогда электродвигатель является составной частью системы управления.

Проверка направления вращения насосной установки



Рабочая часть насоса должна при эксплуатации всегда оставаться полностью погруженной в воду.

Преобразователь частоты



При работе электродвигателя с преобразователем частоты не допускается превышение номинальной частоты (50 или 60 Гц). При эксплуатации насоса важно, чтобы минимальная частота (а вместе с ней и скорость) всегда находилась на таком уровне, который обеспечит отбегание электродвигателя достаточным количеством охлаждающей жидкости.



Чтобы обеспечить контроль температуры электродвигателя, компания Grundfos рекомендует установить датчик Pt100 или Pt1000.

Монтаж электродвигателя

ОПАСНО

Поражение электрическим током
Смерть или серьезная травма



- Перед началом любых работ с изделием отключите электропитание.
- Убедитесь, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.

ОПАСНО

Поражение электрическим током
Смерть или серьезная травма



- Перед началом любых работ с изделием убедитесь в том, что выводы кабеля двигателя не находятся под напряжением.
- Убедитесь, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.

В случае протекания воды через незапитанный насос существует риск того, что движущиеся части насоса и электродвигателя начнут вращаться, создавая напряжение на клеммах. Величина напряжения зависит от скорости вращения. Поэтому клеммы двигателя должны считаться под напряжением, пока не будет доказано обратное.

Монтаж и демонтаж защитной планки кабеля



После установки манжеты кабеля убедитесь, что камеры насоса соосны.

Сборка насосной установки на месте

ОПАСНО

Поражение электрическим током
Смерть или серьезная травма



- Перед началом любых работ с изделием отключите электропитание.
- Убедитесь, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.
- Запрещается опускать или поднимать двигатель за питающий кабель.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Раздавливание рук

Смерть или серьезная травма



- Если электродвигатель должен соединяться с насосом у скважины, убедитесь в использовании соответствующих трубных хомутов.
- В скважине необходимо соблюдать достаточное расстояние между электродвигателем и проводом и кабелем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Раздавливание ног

Смерть или серьезная травма



- Если электродвигатель должен соединяться с насосом у скважины, убедитесь в использовании соответствующих трубных хомутов.
- В скважине необходимо соблюдать достаточное расстояние между электродвигателем и проводом и кабелем.

Подсоединение насоса к электродвигателю

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Острый элемент

Смерть или серьезная травма



- При монтаже вспомогательной трубы надевайте средства индивидуальной защиты, чтобы не порезаться об острые края.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Раздавливание рук

Смерть или серьезная травма



- Обязательно используйте подходящие трубные хомуты.
- В скважине необходимо соблюдать достаточное расстояние между электродвигателем и проводом и кабелем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Раздавливание ног

Смерть или серьезная травма



- Обязательно используйте подходящие трубные хомуты.
- В скважине необходимо соблюдать достаточное расстояние между электродвигателем и проводом и кабелем.



Будьте осторожны, чтобы не согнуть или не повредить длинные насосные установки при перемещении их из горизонтального положения в вертикальное.



Компания Grundfos рекомендует устанавливать на насос трубу длиной не более 30 см для облегчения работы с насосом во время установки.



Убедитесь в том, что валы электродвигателя и насоса соосны и плотно соединены муфтой без перекосов.

Опускание насоса

ОПАСНО

Поражение электрическим током

Смерть или серьезная травма

- Перед началом любых работ с изделием отключите электропитание.
- Убедитесь, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.
- Запрещается опускать или поднимать двигатель за питающий кабель.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Раздавливание рук

Смерть или серьезная травма

- Если электродвигатель должен соединиться с насосом у скважины, убедитесь в использовании соответствующих трубных хомутов.
- В скважине необходимо соблюдать достаточное расстояние между электродвигателем и проводом и кабелем.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Раздавливание ног

Смерть или серьезная травма

- Если электродвигатель должен соединиться с насосом у скважины, убедитесь в использовании соответствующих трубных хомутов.
- В скважине необходимо соблюдать достаточное расстояние между электродвигателем и проводом и кабелем.



Сервис и техническое обслуживание

ОПАСНО

Поражение электрическим током

Смерть или серьезная травма

- Перед началом любых работ с изделием отключите электропитание.
- Убедитесь, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.



ОПАСНО

Токсичный материал

Смерть или серьезная травма

- Если насос использовался для перекачивания токсичных или отравляющих жидкостей, то такой насос классифицируется как загрязнённый.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Острый элемент

Смерть или серьезная травма

- Информацию о сервисном обслуживании см. в сервисной инструкции. Сервисное обслуживание должно выполняться квалифицированным персоналом.



MS6000P

ОПАСНО

Магнитное поле

Смерть или серьезная травма

- Людям с установленным кардиостимулятором запрещается работать со снятым с двигателя ротором.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Раздавливание пальцев

Смерть или серьезная травма

- Следите за тем, чтобы рядом с ротором не было магнитных предметов, и будьте осторожны при размещении ротора на магнитной поверхности.



ОПАСНО

Поражение электрическим током

Смерть или серьезная травма

- Перед началом любых работ с изделием убедитесь в том, что выводы кабеля двигателя не находятся под напряжением.
- Убедитесь, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.



В случае протекания воды через незапитанный насос существует риск того, что движущиеся части насоса и электродвигателя начнут вращаться, создавая напряжение на клеммах. Величина напряжения зависит от скорости вращения. Поэтому клеммы двигателя должны считаться под напряжением, пока не будет доказано обратное.

Обнаружение и устранение неисправностей**ОПАСНО****Поражение электрическим током**

Смерть или серьёзная травма



- Перед началом любых работ с изделием убедитесь в том, что выводы кабеля двигателя не находятся под напряжением.
- Убедитесь, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.

ОПАСНО**Токсичный материал**

Смерть или серьёзная травма



- Если насос использовался для перекачивания токсичных или отравляющих жидкостей, то такой насос классифицируется как загрязнённый.

MS6000P**ОПАСНО****Магнитное поле**

Смерть или серьёзная травма



- Людям с установленным кардиостимулятором запрещается работать со снятым с двигателя ротором.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Раздавливание рук**

Смерть или серьёзная травма



- Следите за тем, чтобы рядом с ротором не было магнитных предметов, и будьте осторожны при размещении ротора на магнитной поверхности.

ОПАСНО**Поражение электрическим током**

Смерть или серьёзная травма



- Перед началом любых работ с изделием убедитесь в том, что выводы кабеля двигателя не находятся под напряжением.
- Убедитесь, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.

В случае протекания воды через незапитанный насос существует риск того, что движущиеся части насоса и электродвигателя начнут вращаться, создавая напряжение на клеммах. Величина напряжения зависит от скорости вращения. Поэтому клеммы двигателя должны считаться под напряжением, пока не будет доказано обратное.

Проверка электродвигателя и кабеля**ОПАСНО****Поражение электрическим током**

Смерть или серьёзная травма



- Перед началом любых работ с изделием отключите электропитание.
- Убедитесь, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.

MS6000P**ОПАСНО****Поражение электрическим током**

Смерть или серьёзная травма



- Перед началом любых работ с изделием убедитесь в том, что выводы кабеля двигателя не находятся под напряжением.
- Убедитесь, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.

В случае протекания воды через незапитанный насос существует риск того, что движущиеся части насоса и электродвигателя начнут вращаться, создавая напряжение на клеммах. Величина напряжения зависит от скорости вращения. Поэтому клеммы двигателя должны считаться под напряжением, пока не будет доказано обратное.

Утилизация изделия

Изображение перечёркнутого мусорного ведра на изделии означает, что его необходимо утилизировать отдельно от бытовых отходов. Когда изделие с таким обозначением достигнет конца своего срока службы, необходимо доставить его в пункт сбора и утилизировать в соответствии с требованиями местного законодательства в области экологии. Раздельный сбор и переработка таких изделий помогут защитить окружающую среду и здоровье человека.



Declaration of conformity

GB: EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products MS, MMS, to which the declaration below relates, are in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EU member states.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobky MS, MMS, na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sbližení právních předpisů členských států Evropského společenství.

DK: EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produkterne MS, MMS som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EU-medlemsstaternes lovgivning.

ES: Declaración de conformidad de la UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que los productos MS, MMS a los que hace referencia la siguiente declaración cumplen lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la UE.

FR: Déclaration de conformité UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits MS, MMS, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

HR: EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da su proizvodi MS, MMS, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s dolje navedenim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU-a.

IT: Dichiarazione di conformità UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti MS, MMS, ai quale si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri UE.

BG: Декларация за съответствие на EO

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктите MS, MMS, за които се отнася настоящата декларация, отговарят на следните директиви на Съвета за уеднавяване на правните разпоредби на държавите-членки на EO.

DE: EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte MS, MMS, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmen.

EE: EÜ vastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust selle eest, et toode MS, MMS, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ liikmesriikides.

FI: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuotteet MS, MMS, joita tämä vakuutus koskee, ovat EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukaisia seuraavasti.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα MS, MMS, στα οποία αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνονται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ.

HU: EU megfeleléségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) MS, MMS termékek, amelyekre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

LT: ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiamo, kad produktai MS, MMS, kuriems skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl ES šalių narių įstatymų suderinimo.

LV: ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkti MS, MMS, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par ES daļiņvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

PL: Deklaracja zgodności UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze produkty MS, MMS, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

RO: Declarația de conformitate UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsele MS, MMS, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre UE.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия MS, MMS, к которым относится нижеприведенная декларация, соответствуют нижеприведенным Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕС.

SI: Izjava o skladnosti EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek MS, MMS, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic EU.

TR: AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan MS, MMS ürünlerinin, AB Üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlaştırmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

CN: 欧盟符合性声明

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 MS, MMS 系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

(EU) إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي (EU): AR

نقر نحن، جرونڤوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بأن المنتجين MS, MMS، اللذين يختص بهما الإقرار أدناه، يكونان مطابقين لتوجيهات المجلس المذكورة أدناه بشأن التقريب بين قوانين الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي (EU).

NL: EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten MS, MMS, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EU-lidstaten.

PT: Declaração de conformidade UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos MS, MMS, aos quais diz respeito a declaração abaixo, estão em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da UE.

RS: Deklaracija o usklađenosti EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod MS, MMS, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa delo prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU.

SE: EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkterna MS, MMS, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådskdirektiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

SK: ES vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkty MS, MMS na ktoré sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, sú v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov EÚ.

UA: Декларація відповідності директивам EU

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що вироби MS, MMS, до яких відноситься нижченаведена декларація, відповідають директивам EU, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

KZ: Сәйкестік жөніндегі ЕО декларациясы

Біз, Grundfos, ЕО мүше елдерінің заңдарына жақын төменде көрсетілген Кеңес директиваларына сәйкес төмендегі декларацияға қатысты MS, MMS өнімдері біздің жеке жауапкершілігімізде екенін мәлімдейміз.

VI: Tuyên bố tuân thủ EU

Chúng tôi, Grundfos, tuyên bố trong phạm vi trách nhiệm duy nhất của mình rằng sản phẩm MS, MMS mà tuyên bố dưới đây có liên quan tuân thủ các Chỉ thị Hội đồng sau về việc áp dụng luật pháp của các nước thành viên EU.

Valid for Grundfos products:MS402, MS4000,
MS6000, MS6000P, MMS6, MMS8000, MMS10000,
MMS12000

- Low Voltage Directive (2014/35/EU).
Standard used: EN 60034-1: 2010.
- EMC Directive (2014/30/EU).
Standard used: EN 60034-1: 2010.
(Applies only to motors with Tempcon sensors)
- RoHS Directive: 2011/65/EU and 2015/863/EU
Standards used: EN 63000:2018

This EU declaration of conformity is only valid when
published as part of the Grundfos installation and
operating instructions (publication number
99464838).

Bjerringbro, 05/March/2021



Frank S. Madsen
Capability Manager, Electronics
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and
empowered to sign the EU declaration of conformity.

Declaration of conformity

UK declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with UK regulations, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for products:

MS402, MS4000, MS6000, MS6000P, MMS6,
MMS8000, MMS10000, MMS12000

- Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016.
Standard used: EN 60034-1:2010
- Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
Standard used: EN 60034-1:2010
(Applies only to motors with Tempcon sensors.)
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2019
Standard used: IEC EN 63000:2018

These motors must not be put into service until the machinery into which they are to be incorporated has been declared in conformity with the relevant directives.

This UK declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

UK Importer: Grundfos Pumps Ltd. Grovebury Road,
Leighton Buzzard, LU7 4TL.
Bjerringbro, 05/March/2021



Frank S. Madsen
Capability Manager, Electronics
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer and person empowered to sign the UK
declaration of conformity.

10000354231

Declaration of conformity



GB: Moroccan declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Moroccan laws, orders, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

MS402, MS4000, MS6000, MS6000P, MMS6, MMS8000, MMS10000, MMS12000

Law No 24-09, 2011 Safety of products and services and the following orders:

Order No 2573-14, 2015 Safety Requirements for Low Voltage Electrical Equipment

Standards used: NM EN 60034-1:2019

Order No 2574-14, 2015 Electromagnetic Compatibility

Standards used: NM EN 60034-1:2019

(Applies only to motors with Tempcon sensors)

This Moroccan declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.



FR: Déclaration de conformité marocaine

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux lois, ordonnances, normes et spécifications marocaines pour lesquelles la conformité est déclarée, comme indiqué ci-dessous :

Valable pour les produits Grundfos :

MS402, MS4000, MS6000, MS6000P, MMS6, MMS8000, MMS10000, MMS12000

Sécurité des produits et services, loi n° 24-09, 2011 et décrets suivants :

Exigences de sécurité pour les équipements électriques basse tension, ordonnance n° 2573-14, 2015

Normes utilisées : NM EN 60034-1:2019

Compatibilité électromagnétique, ordonnance n° 2574-14, 2015

Normes utilisées : NM EN 60034-1:2019

(S'applique uniquement aux moteurs équipés de capteurs Tempcon)

Cette déclaration de conformité marocaine est uniquement valide lorsqu'elle accompagne la notice d'installation et de fonctionnement Grundfos.



AR: إقرار المطابقة المغربي

نحن، جرونڤوس، نقر تحت مسؤوليتنا وحدنا بأن المنتجات التي يتعلق بها الإقرار أدناه، تتوافق مع القوانين والقرارات والمعايير والمواصفات المغربية التي تم إقرار المطابقة بشأنها، كما هو موضح أدناه:

سار على منتجات جرونڤوس:

MS402, MS4000, MS6000, MS6000P, MMS6, MMS8000, MMS10000, MMS12000

قانون رقم 09-24، 2011 بشأن سلامة المنتجات والخدمات والقرارات التالية:

القرار رقم 14-2573، 2015 متطلبات السلامة للمعدات الكهربائية ذات الجهد المنخفض

المعايير المستخدمة: NM EN 60034-1:2019

القرار رقم 14-2574، 2015 التوافق الكهرومغناطيسي

المعايير المستخدمة: NM EN 60034-1:2019

(ينطبق فقط على المحركات المزودة بأجهزة استشعار Tempcon)

يكون إقرار المطابقة المغربي صالحاً فقط عند نشره كجزء من تعليمات جرونڤوس.

Bjerringbro, 05/March/2021



Frank S. Madsen
Capability Manager, Electronics
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

GB: Manufacturer and person empowered to sign the
Moroccan declaration of conformity.

FR: Fabricant et personne habilitée à signer la
Déclaration de conformité marocaine.

AR: الجهة المصنعة والشخص المفوض بتوقيع إقرار المطابقة المغربي.

Declaration of conformity



GB: Ukrainian declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Ukrainian resolutions, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

MS402, MS4000, MS6000, MS6000P MMS6, MMS8000, MMS10000, MMS12000

Resolution No. 1067, 2015 - Technical Regulation of Low Voltage Electrical Equipment

Resolution No. 533, 2018 - Amendments to some provisions

Standards used: ДСТУ EN 60034-1:2016

Resolution No. 1077, 2015 - Technical Regulations on Electromagnetic Compatibility

Resolution No. 533, 2018 - Amendments to some provisions

Standards used: ДСТУ EN 60034-1:2016

Resolution No. 139, 2017 - Technical Regulations on Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment

Standards used: ДСТУ EN IEC 63000:2020

(Applies only to motors with Tempcon sensors).

Importer address:

LLC Grundfos Ukraine, Business Center Europe

103, Stolychne Shose, UA-03026 Kyiv, Ukraine

Phone: (+380) 44 237 0400

Email: ukraine@grundfos.com

This Ukrainian declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.



UA: Українська декларація відповідності

Ми, Grundfos, заявляємо про свою виключну відповідальність за те, що продукція, до якої відноситься ця декларація, відповідає вимогам українським постановам, стандартам та технічним умовам, щодо яких заявлена відповідність, як зазначено нижче:

Дійсно для продуктів Grundfos:

MS402, MS4000, MS6000, MS6000P MMS6, MMS8000, MMS10000, MMS12000

Постанова № 1067 від 2015 р., Технічний регламент низьковольтного електричного обладнання

Постанова № 533 від 2018 р., Про внесення змін до деяких положень

Застосовані стандарти: ДСТУ EN 60034-1:2016

Постанова № 1077 від 2015 р., Технічний регламент з електромагнітної сумісності обладнання

Постанова № 533 від 2018 р., Про внесення змін до деяких положень

Застосовані стандарти: ДСТУ EN 55014-1:2016

Постанова № 139 від 2017 р., Технічний регламент обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні

Застосовані стандарти: ДСТУ EN IEC 63000:2020

(Стосується тільки двигунів із датчиками Tempcon).

Адреса імпортера:

ТОВ "Грундфос Україна", Бізнес Центр "Європа"

Столичне шосе, 103, м. Київ, 03026, Україна

Телефон: (+380) 44 237 0400

Ел. пошта: ukraine@grundfos.com

Ця українська декларація відповідності дійсна лише за наявності інструкцій Grundfos.

Bjerringbro, 16/February/2022

Jan Lyngholm

Technical Product Owner, Water Utility

Grundfos Holding A/S

Poul Due Jensens Vej 7

8850 Bjerringbro, Denmark

GB: Manufacturer and person empowered to sign the Ukrainian declaration of conformity

UA: Виробник та особа, уповноважена підписати українську декларацію відповідності

10000435776

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500/Industin
1619 - Garin Pcia. de B.A.
Tel.: +54-3327 414 444
Fax: +54-3327 45 3190

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Tel.: +61-8-8461-4611
Fax: +61-8-8340-0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb
Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Fax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomssesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tel.: +32-3-870 7300
Fax: +32-3-870 7301

Belarus

Представительство ГРУНДФОС в
Минске
220125, Минск
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56, БЦ
«Порт»
Тел.: +375 17 397 397 3
+375 17 397 397 4
Факс: +375 17 397 397 1
E-mail: minsk@grundfos.com

Bosnia and Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Zmaja od Bosne 7-7A
BiH-71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 592 480
Fax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
E-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo
Branco, 630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Tel.: +55-11 4393 5533
Fax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztocna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel.: +359 2 49 22 200
Fax: +359 2 49 22 201
E-mail: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Tel.: +1-905 829 9533
Fax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106 PRC
Tel.: +86 21 612 252 22
Fax: +86 21 612 253 33

Colombia

GRUNDFOS Colombia S.A.S.
Km 1.5 via Siberia-Cota Conj. Potrero
Chico,
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod.
1A.
Cota, Cundinamarca
Tel.: +57(1)-2913444
Fax: +57(1)-8764586

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Buzinski prilaz 38, Buzin
HR-10010 Zagreb
Tel.: +385 1 6595 400
Fax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

Czech Republic

GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia
s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Tel.: +420-585-716 111

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tel.: +45-87 50 50 50
Fax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel.: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
Trukkikuja 1
FI-01360 Vantaa
Tel.: +358-(0) 207 889 500

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tel.: +33-4 74 82 15 15
Fax: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Fax: +49-(0) 211 929 69-3799
E-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Tel.: +0030-210-66 83 400
Fax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor, Siu Wai industrial
Centre
29-33 Wing Hong Street & 68 King Lam
Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Tel.: +852-27861706 / 27861741
Fax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Tópark u. 8
H-2045 Törökbalint
Tel.: +36-23 511 110
Fax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps india Private Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraiakkam
Chennai 600 097
Tel.: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT GRUNDFOS Pompa
Graha intirub Lt. 2 & 3
Jln. Cililitan Besar No.454. Makasar,
Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Tel.: +62 21-469-51900
Fax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Tel.: +353-1-4089 800
Fax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Fax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku
Hamamatsu
431-2103 Japan
Tel.: +81 53 428 4760
Fax: +81 53 428 5005

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Tel.: +82-2-5317 600
Fax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
 Deglava biznesa centrs
 Augustas Deglava ielā 60
 LV-1035, Rīga,
 Tel.: + 371 714 9640, 7 149 641
 Fax: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
 Smolensko g. 6
 LT-03201 Vilnius
 Tel.: + 370 52 395 430
 Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
 7 Jalan Peguam U1/25
 Glenmarie Industrial Park
 40150 Shah Alam, Selangor
 Tel.: +60-3-5569 2922
 Fax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de México
 S.A. de C.V.
 Boulevard TLC No. 15
 Parque industrial Stiva Aeropuerto
 Apodaca, N.L. 66600
 Tel.: +52-81-8144 4000
 Fax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
 Veluwezoom 35
 1326 AE Almere
 Postbus 22015
 1302 CA ALMERE
 Tel.: +31-88-478 6336
 Fax: +31-88-478 6332
 E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
 17 Beatrice Tinsley Crescent
 North Harbour Industrial Estate
 Albany, Auckland
 Tel.: +64-9-415 3240
 Fax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
 Strømsveien 344
 Postboks 235, Leirdal
 N-1011 Oslo
 Tel.: +47-22 90 47 00
 Fax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
 ul. Klonowa 23
 Baranowo k. Poznania
 PL-62-081 Przemierowo
 Tel.: (+48-61) 650 13 00
 Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
 Rua Calvet de Magalhães, 241
 Apartado 1079
 P-2770-153 Paço de Arcos
 Tel.: +351-21-440 76 00
 Fax: +351-21-440 76 90

Romania

GRUNDFOS Pompe România SRL
 S-PARK BUSINESS CENTER, Clădirea
 A2, etaj 2
 Str. Tipografilor, Nr. 11-15, Sector 1, Cod
 013714
 Bucuresti, Romania
 Tel.: 004 021 2004 100
 E-mail: romania@grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос Россия
 ул. Школьная, 39-41
 Москва, RU-109544, Russia
 Тел. (+7) 495 564-88-00 (495) 737-30-00
 Факс (+7) 495 564 8811
 E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

Grundfos Srbija d.o.o.
 Omladinskih brigada 90b
 11070 Novi Beograd
 Tel.: +381 11 2258 740
 Fax: +381 11 2281 769
 www.rs.grundfos.com

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
 25 Jalan Tukang
 Singapore 619264
 Tel.: +65-6681 9688
 Fax: +65-6681 9689

Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.
 Prievozská 4D 821 09 BRATISLAVA
 Tel.: +421 2 5020 1426
 sk.grundfos.com

Slovenia

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.
 Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana
 Tel.: +386 (0) 1 568 06 10
 Fax: +386 (0)1 568 06 19
 E-mail: tehnika-si@grundfos.com

South Africa

GRUNDFOS (PTY) LTD
 16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate
 1609 Germiston, Johannesburg
 Tel.: (+27) 10 248 6000
 Fax: (+27) 10 248 6002
 E-mail: lgradidge@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
 Camino de la Fuentecilla, s/n
 E-28110 Algete (Madrid)
 Tel.: +34-91-848 8800
 Fax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
 Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
 431 24 Mölndal
 Tel.: +46 31 332 23 000
 Fax: +46 31 331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
 Bruggacherstrasse 10
 CH-8117 Fällanden/ZH
 Tel.: +41-44-806 8111
 Fax: +41-44-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
 7 Floor, 219 Min-Chuan Road
 Taichung, Taiwan, R.O.C.
 Tel.: +886-4-2305 0868
 Fax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
 92 Chalome Phrakiat Rama 9 Road
 Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
 Tel.: +66-2-725 8999
 Fax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd.
 Sti.
 Gebze Organize Sanayi Bölgesi
 Ihsan dede Caddesi
 2. yol 200. Sokak No, 204
 41490 Gebze/ Kocaeli
 Tel.: +90 - 262-679 7979
 Fax: +90 - 262-679 7905
 E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

ТОВ "ГРУНДФОС УКРАЇНА"
 Бізнес Центр Європа
 Столицне шосе, 103
 м. Київ, 03131, Україна
 Tel.: (+38 044) 237 04 00
 Fax: (+38 044) 237 04 01
 E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
 P.O. Box 16768
 Jebel Ali Free Zone, Dubai
 Tel.: +971 4 8815 166
 Fax: +971 4 8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
 Grovebury Road
 Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
 Tel.: +44-1525-850000
 Fax: +44-1525-850011

U.S.A.

Global Headquarters for WU
 856 Koomey Road
 Brookshire, Texas 77423 USA
 Phone: +1-630-236-5500

Uzbekistan

Grundfos Tashkent, Uzbekistan
 The Representative Office of Grundfos
 Kazakhstan in Uzbekistan
 38a, Oybek street, Tashkent
 Tel.: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291
 Fax: (+998) 71 150 3292

99464838 042022

ECM: 1335888

www.grundfos.com

GRUNDFOS 